

MS Schippers

One-stop-shop for livestock farmers

MS GluePro



NL klantenservice
BE Klantenservice/Service Clientèle
DE Kundenservice
DK Kundeservice
IT Servizio clienti
ES Servicio al cliente
UK Customer Service
CA Customer Service
FR Service Clientèle
EX Customer Service Export

+31 (0)497 339 787
+32 (0)14-820713
+49 (0)2833-923630
+45 89884187
035-4490369
+34 931816433
+44 (0)1733592049
+1 866 995-7771
+33 (0)2 99 61 40 40
+31 (0)497 700 278

MS GluePro

Content

NL	MS GluePro	
	Gebruiksaanwijzing	3
EN	MS GluePro	
	Manual.	5
DE	MS GluePro	
	Gebrauchsanweisung.....	7
FR	MS GluePro	
	Mode d'emploi.	9
ES	MS GluePro	
	Instrucciones para el uso	11
IT	MS GluePro	
	Manuale di istruzioni.....	13

© Copyright 2014

Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt worden door middel van druk, fotokopie, microfilm, geluidsband, elektronisch of op welke wijze dan ook zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de firma Schippers Europe b.v.

NL MS GluePro

Kenmerken

- De snel uithardende (30 sec.) polyurethaanlijm is speciaal ontwikkeld om houten of rubberen blokjes te plakken onder klauwen van runderen en heeft gegarandeerd een goede hechting.
- Eenvoudig aan te brengen.
- Beide componenten worden in de juiste verhouding gemengd in de mengtip.
- De lijm kan worden aangebracht met een standaard doseerpistool voor twee componenten, zowel direct op de klauw als op het klauwblokje.
- 7 tot 9 behandelingen met één patroon.
- Unieke “easy snap off top” om de tube snel en eenvoudig te openen zonder hulp van gereedschap.
- Neutrale geur.

Gebruik

- Voor het beste resultaat; bewaar en gebruik MS GluePro bij kamertemperatuur (15-25°C).
- Voorkom dat patronen voor een langere tijd worden blootgesteld aan extreem hoge of lage temperaturen.
- Als het product te warm of te koud is dient het voor gebruik langzaam naar de goede kerntemperatuur gebracht te worden.
- Gebruik altijd een mengtip en een goed passend doseerpistool.
- Houd voor gebruik het patroon verticaal en druk een kleine hoeveelheid lijm naar buiten. Op deze manier worden eventuele luchtballen verwijderd en wordt de lijm altijd in de juiste verhouding gemengd. Verzekert uzelf ervan dat beide componenten vrij zijn van luchtballen voordat de mengtip op het patroon wordt geplaatst.
- Zorg ervoor dat de lijm niet tussen de klauw en het klauwblokje weggedrukt wordt. Voor het beste resultaat wordt een lijmlaag van 3 mm dikte geadviseerd. Het blokje na plaatsen niet of minimaal verschuiven.
- Laat de mengtip achter op het patroon tot de volgende behandeling om een maximale bewaartijd te garanderen.
- Zorg ervoor dat beide patroonopeningen volledig vrij zijn van verontreinigde of hard geworden productresten voordat een nieuwe mengtip wordt geplaatst. Zeker als het patroon langere tijd niet is gebruikt. Bij twijfel het patroon even open prikken met een (wegwerp)naald.

Toepassing

1. Verwijder eenvoudig de “easy snap off top” door deze met duim weg te drukken.
2. Plaats het MS GluePro patroon in het doseerpistool.
3. Houd patroon verticaal en druk een beetje lijm uit het patroon zodat beide componenten gelijktijdig vloeien.
4. Plaats de mengtip.
5. Maak klauw goed schoon.
6. Droog klauw met föhn.
7. Breng MS GluePro aan op het blokje of direct op de klauw.
8. Plaats het klauwblokje en houd het enkele seconden stevig vast.
9. Zorg voor een lijmlaag van 3 mm dikte voor het beste resultaat.
10. Laat de lijm 2 tot 3 minuten uitharden voordat het belast wordt.

EN MS GluePro

Characteristics

- Fast curing polyurethane adhesive glue, especially developed to mount wooden or rubber blocks underneath bovine feet.
- Easy to apply.
- Simple one-step process mixing according to the correct ratio of both components is done in the mixing tip.
- Glue can be applied with a regular dosing gun on either the claw or the hoof block.
- 7 to 9 applications with one cartridge.
- Unique “easy snap off top” to open the cartridge easily without any tools or pliers.
- Neutral scent

Use

- For best results: store and use MS GluePro at room temperature (15- 25°C).
- Avoid long term exposure to extremely high or low temperatures.
- If the product is too warm or too cold, it should be brought to correct core temperature slowly.
- Always use a mixing tip and a well-fitted dosing/application gun.
- Hold the cartridge in a vertical position and pump out a small quantity of adhesive. This way possible bubbles will be removed and the glue will always be mixed according to the correct ratio. Ensure that both components are free of air bubbles before the mixing tip is placed on the cartridge.
- Do not allow glue to squeeze out between hoof and block. For best results leave a layer of 3 mm between hoof block and claw as a solid foundation and for an optimal fixation. Limit movement of the hoof block to a minimum after application.
- Leave the mixing tip on the cartridge during storage to maximize the storage period.
- Make sure both openings are completely free of polluted or hardened product residues before placing a new mixing tip on the cartridge. Especially when the cartridge will not be used for a longer period. When in doubt, use a (disposable) needle to open de cartridge.

Application

1. Remove the “easy snap off top” easily by pressing with a thumb.
2. Place the MS GluePro cartridge in the dosing gun.
3. Hold the cartridge in a vertical position and pump out a small amount of adhesive, so that both components flow simultaneously.
4. Place the mixing tip.
5. Clean the claw thoroughly.
6. Dry the claw with blow dryer or paint stripper.
7. Apply MS GluePro on hoof block or directly on the claw.
8. Place the hoof block and hold firmly without movement for several seconds.
9. For best results make sure an adhesive layer of 3 mm thickness is applied.
10. Let the glue set for approx. 3 minutes before releasing the animal.

DE MS GluePro

Geschäften

- Die Aushärtungszeit beträgt nur ca. 30 Sekunden. Garantiert gute Haftung und sehr wenig Wärmeentwicklung während des Aushärtens.
- Der Kleber kann mit einer Standard-Dosierpistole für zwei Komponenten, sowohl direkt auf der Klaue, als auch auf dem Klauenblock angebracht werden. Somit ist der Kleber in einem Schritt anzubringen, wobei beide Komponenten direkt im richtigen Verhältnis über die Öffnung abgegeben werden.
- 9 Behandlungen mit einer Patrone möglich.
- Mit dem einzigartigen "easy snap off top" System kann die Tube einfach und schnell ohne Hilfe einer Kneifzange oder Ähnlichem geöffnet werden.
- Neutraler Geruch

Gebrauch

- Für ein gutes Ergebnis sollten Sie MS GluePro bei Zimmertemperatur (15-25 °C) lagern und verwenden.
- Vermeiden Sie, dass die Patronen längere Zeit extrem hohen oder niedrigen Temperaturen, ausgesetzt sind.
- Vor der Nutzung das Produkt auf eine gute Kerntemperatur bringen.
- Verwenden Sie immer eine MS Mischspitze und die passende Dosierpistole.
- Halten Sie die Patrone vertikal und pumpen Sie etwas Leim hinaus. So werden alle Luftbläschen entfernt und der Kleber im richtigem Verhältnis gemischt. Überprüfen Sie, ob beide Komponenten blasenfrei sind, bevor die Spitze angebracht wird.
- Achten Sie darauf, dass der Leim nicht zwischen den Klauenblock rausgedrückt wird. Die Kleberlage könnte sonst zu dünn werden. Für eine optimale Fixierung sollte die Kleberlage ca. 3 mm betragen. Den Klauenblock nach der Platzierung nicht mehr, oder nur noch minimal, verschieben.
- Um eine maximale Lagerungszeit zu garantieren, die Mischspritze bis zur nächsten Behandlung auf der Patrone lassen.
- Bevor Sie die Mischspitze anbringen müssen Sie darauf achten, dass beide Patronenöffnungen vollständig frei von verunreinigten oder ausgehärteten Produktresten sind. Vor allem, wenn die Patrone längere Zeit nicht benutzt wurde. Wenn Sie Zweifel haben, die Patrone einfach mit einer Einwegnadel durchstechen.

Anwendung

1. Entfernen Sie den "easy snap off top", indem Sie ihn mit dem Daumen wegdrücken.
2. Platzieren Sie die MS GluePro Tube in einer Dosierpistole.
3. Halten Sie die Tube vertikal und drücken Sie ein wenig Kleber aus der Tube, bis beide Komponenteng gleichzeitig herausfließen.
4. Platzieren Sie die Mischspitze.
5. Reinigen Sie die Klaue.
6. Trocknen Sie die Klaue mit einem Föhn.
7. Bringen Sie den MS GluePro auf dem Holzblock oder der Klaue an.
8. Platzieren Sie den Klauenblock und halten Sie ihn einige Sekunden gut fest.
9. Eine 3 mm dicke Kleberschicht, bringt das beste Resultat.
10. Lassen Sie den Kleber 2 - 3 Minuten aushärten, bevor er belastet wird.

Caractéristiques

- La colle polyuréthane à séchage rapide (30 sec.) a été spécialement conçue pour coller des blocs de bois ou de caoutchouc sous les sabots des boeufs et elle garantit une bonne adhésion.
- Facile à appliquer.
- Les deux composants sont mélangés dans les bonnes proportions.
- La colle peut être appliquée au pistolet de dosage standard pour deux composants, soit directement sur le sabot, soit sur le bloc du sabot.
- 7 à 9 applications avec une seule cartouche.
- Système unique « easy snap off top » pour ouvrir le tube rapidement, sans l'aide d'outils.
- Odeur neutre.

Usage

- Pour le meilleur résultat, conservez et utilisez MS GlueEasy à température ambiante (15- 25°C).
- Evitez que les cartouches soient exposées trop longtemps à des températures extrêmement élevées ou extrêmement basses.
- Si le produit est trop chaud ou trop froid, il doit être amené lentement à la bonne température centrale avant utilisation.
- Utilisez toujours un embout de mélange et un pistolet de dosage adapté.
- Avant utilisation, tenez la cartouche à la verticale et faites sortir une petite quantité de colle. Ainsi, vous éliminerez les bulles d'air éventuelles et la colle sera toujours mélangée dans les bonnes proportions. Assurez-vous que les deux composants sont exempts de bulles d'air avant de placer l'embout de mélange sur la cartouche.
- Veillez à ce que la colle ne soit pas repoussée entre le sabot et le bloc de sabot. Pour obtenir le meilleur résultat, une couche de colle de 3 mm d'épaisseur est préconisée. Après l'avoir mis en place, ne faites pas glisser le bloc ou faites-le glisser au minimum.
- Laissez l'embout de mélange sur la cartouche jusqu'à l'application suivante pour garantir une durée de conservation maximale.
- Veillez à ce que les deux ouvertures de la cartouche soient totalement exemptes de résidus de produit sales ou durcis avant de mettre en place un nouvel embout de mélange.
- Ne manquez surtout pas de le faire si la cartouche n'a pas été utilisée pendant longtemps. En cas de doute, ouvrez la cartouche avec une aiguille (jetable).

Application

1. Retirez facilement le système "easy snap off top" en appuyant dessus avec le pouce.
2. Placez la cartouche MS GluEasy dans le pistolet de dosage.
3. Maintenez la cartouche à la verticale et faites sortir un peu de colle afin que les deux composants coulent en même temps.
4. Mettez l'embout de mélange en place.
5. Nettoyez bien le sabot.
6. Séchez le sabot au sèchecheveux ou au décapeur thermique.
7. Appliquez MS GluEasy sur le bloc ou directement sur le sabot.
8. Mettez le bloc de sabot en place et maintenez-le solidement pendant quelques secondes.
9. Appliquez une couche de colle de 3 mm d'épaisseur pour obtenir le meilleur résultat.
10. Laissez sécher la colle 3 minutes avant de lui appliquer une charge.

ES MS GluePro

Características

- Cola adhesiva de poliuretano de tratamiento rápido, especialmente desarrollada para montar tacos de madera o goma en las pezuñas de la especie bovina.
- Fácil de aplicar.
- En un simple paso se realiza una mezcla de ambos componentes con la proporción correcta.
- Se aplica con una pistola de dosificación regular.
- Un cartucho permite de 7 a 9 aplicaciones.
- Apertura fácil para abrir el cartucho sin necesidad de utilizar herramientas ni pinzas.
- Olor neutro.

Uso

- Para obtener los mejores resultados: conservar y utilizar MS GlueEasy a temperatura ambiente (15- 25°C).
- Evitar la exposición prolongada a temperaturas extremadamente altas o bajas.
- Si el producto está demasiado caliente o demasiado frío, debe corregirse su temperatura lentamente.
- Siempre usar una punta de mezcla y una pistola dosificadora para su aplicación.
- Sujetar el cartucho en posición vertical y bombear una pequeña cantidad de cola. De esta manera se evitan posibles burbujas y la cola se mezclará en la proporción correcta. Asegurarse de que ambos componentes están libres de burbujas de aire antes de colocar la mezcla del producto en el cartucho.
- Para obtener mejores resultados, dejar una capa de 3 mm entre el taco y la pezuña para conseguir una base sólida y una fijación óptima. Después de su aplicación, limitar el movimiento del taco.
- Dejar la punta mezcladora en el cartucho durante su almacenamiento para maximizar el período de almacenaje.
- Asegurarse de que las dos aberturas están completamente libres de residuos de productos contaminados o endurecido antes de colocar una nueva punta de mezcla en el cartucho.
- Especialmente cuando el cartucho no se va a utilizar durante un largo período de tiempo. En caso de duda, utilizar una aguja (desechable) par abrir el cartucho.

Aplicación

1. Retirar la apertura fácil de arriba pulsando con el dedo pulgar.
2. Colocar el cartucho de MS GluEasy en la pistola dosificadora.
3. Sujetar el cartucho en posición vertical y bombear una pequeña cantidad de cola adhesiva, de manera que ambos componentes fluyan simultáneamente.
4. Colocar la punta de mezcla.
5. Limpiar la pezuña completamente.
6. Secar la pezuña con un secador de pelo o pintura.
7. Aplicar MS GluEasy en el taco o directamente en la pezuña.
8. Colocar el taco y mantenerlo sobre la pezuña con firmeza y sin movimiento durante algunos segundos.
9. Para obtener mejores resultados, asegurarse de aplicar una capa de cola adhesiva de 3 mm de espesor.
10. Para fijar, presionar durante aprox. 3 minutos antes de liberar al animal.

Caratteristiche

- Colla adesiva in poliuretano a rapida asciugatura, sviluppata in modo particolare per montare blocchetti in legno o in gomma sotto i piedi dei bovini.
- Facile da applicare.
- Il semplice processo di miscelatura, secondo la corretta proporzione di entrambi i componenti, avviene nel beccuccio.
- La colla può essere applicata con una pistola dosatrice su entrambi gli zoccoli o sul blocchetto.
- Da 7 a 9 applicazioni con una cartuccia.
- "Apertura facilitata del tappo" per aprire la cartuccia senza l'utilizzo di altri utensili o pinze.
- Odore neutro.

Uso

- Per risultati migliori: conservare e usare MS GlueEasy a una temperatura ambientale (15- 25°C).
- Evitare un'esposizione prolungata a temperature estremamente elevate o basse.
- Se il prodotto è troppo caldo o troppo freddo, dovrebbe essere portato velocemente alla corretta temperatura interna.
- Utilizzare sempre un beccuccio miscelatore e una pistola dosatrice adeguata alle applicazioni.
- Tenere la cartuccia in una posizione verticale e pompare una piccola quantità di colla. In questo modo, eventuali bolle vengono rimosse e la colla sarà sempre miscelata secondo la corretta proporzione. Assicurarsi che entrambi i componenti siano privi di bolle d'aria, prima di posizionare il beccuccio miscelatore sulla cartuccia.
- Non lasciare che la colla venga schiacciata fuori tra lo zoccolo e il blocchetto. Per ottenere migliori risultati lasciare uno strato di 3 mm tra il blocchetto e lo zoccolo come base solida e per un'attaccatura ottimale. Limitare al minimo il movimento del blocchetto dopo l'applicazione.
- Lasciare il beccuccio miscelatore sulla cartuccia durante lo stoccaggio per massimizzare il periodo di conservazione.
- Assicurarsi che entrambe le uscite siano completamente libere da residui di prodotto sporco o indurito, prima di posizionare un nuovo beccuccio miscelatore sulla cartuccia. Questo soprattutto quando la cartuccia è rimasta inutilizzata a lungo. In caso di dubbi, utilizzare un ago per aprire la cartuccia.

Applicazione

1. Rimuovere il “tappo con apertura facilitata” premendo con un pollice.
2. Posizionare la cartuccia MS GluEasy nella pistola dosatrice.
3. Tenere la cartuccia in posizione verticale e pompare fuori una piccola quantità di colla, in modo che i componenti escano simultaneamente.
4. Posizionare il beccuccio miscelatore.
5. Pulire completamente lo zoccolo.
6. Asciugare lo zoccolo con un phon o uno sverniciatore.
7. Applicare MS GluEasy sul blocchetto o direttamente sullo zoccolo.
8. Posizionare il blocchetto e tenerlo saldamente, senza muoverlo per alcuni secondi.
9. Per migliori risultati assicurarsi che venga applicato uno strato adesivo di 3 mm di spessore.
10. Lasciare agire la colla per circa 3 minuti prima di liberare l'animale.

NL klantenservice	+31 (0)497 339 787
BE Klantenservice/Service Clientèle	+32 (0)14-820713
DE Kundenservice	+49 (0)2833-923630
DK Kundeservice	+45 89884187
IT Servizio clienti	035-4490369
ES Servicio al cliente	+34 931816433
UK Customer Service	+44 (0)01733592049
CA Customer Service	+1 866 995-7771
FR Service Clientèle	+33 (0)2 99 61 40 40
EX Customer Service Export	+31 (0)497 700 278